

VŠEOBECNÉ OBCHODNÉ PODMIENKY DODÁVOK A SLUŽIEB PRE PODNIKATEĽOV

spoločnosti LEONI Slovakia, spol. s r.o. (verzia z 05/2022)

1 Rozsah

1.1 Tieto Všeobecné obchodné podmienky dodávok a služieb pre podnikateľov (ďalej aj len „**VOP**“) sa vzťahujú na všetky zmluvy, vyhlásenia, tovary a služby spoločnosti LEONI Slovakia, spol. s r.o. (ďalej len „**LEONI**“), pokiaľ nie je individuálne dohodnuté inak. Tieto všeobecné obchodné podmienky pre dodávky a služby pre podnikateľov sa uplatňujú aj na všetky budúce dodávky tovaru a poskytovanie služieb alebo ponúk uskutočňovaných spoločnosťou LEONI, a to aj v prípade, že v súvislosti s nimi nebola uzatvorená samostatná ďalšia dohoda. Tieto všeobecné obchodné podmienky sa však nevzťahujú na spotrebiteľov.

1.2 Platia výlučne tieto Všeobecné obchodné podmienky pre dodávky a služby pre podnikateľov. Akékoľvek všeobecné obchodné podmienky Zákazníka neplatia ani v prípade, že spoločnosť LEONI proti nim v konkrétnom prípade osobitne nevzniesla námietky. Aj keď spoločnosť LEONI odkazuje na akýkoľvek dokument, list alebo písomnosť, ktorý obsahuje všeobecné obchodné podmienky Zákazníka alebo akejkoľvek tretej strany alebo sa na ne odvoláva, alebo potvrdzuje výberové polia na portáloch kupujúcich alebo podobných elektronických systémoch zákazníka, ktoré musia byť aktivované z dôvodov týkajúcich sa systému, nepredstavuje to súhlas s uplatňovaním takýchto všeobecných obchodných podmienok. To isté platí primerane pre všetky dodávky alebo platby.

2. Definície

2.1 Niektoré z pojmov použitých v obchodovaní s meďou v zmluvných dokumentoch spoločnosti LEONI sa v priemysle nepoužívajú dôsledne. Spoločnosť LEONI sa však snaží dôsledne používať terminológiu v záujme transparentných obchodných vzťahov a komunikácie so zákazníkom. Aby sa zabránilo ťažkostiam pri ich výklade, odkazujeme na nasledujúce definície pojmov. Tieto definície tvoria súčasť zmluvy. Ak sa v zmluvných dokumentoch používajú pojmy definované nižšie, majú nasledujúci význam:

2.1.1 BFIX: Výmenný kurz z USD na euro zverejnený agentúrou Bloomberg; rozhodujúci je výmenný kurz vo Frankfurtu o 14:00.

2.1.2 Camden: Cena medi zverejnená spoločnosťou International Wire Group (IWG), ktorá je založená na kotácii COMEX a zahŕňa očakávané pohyby cien medi na ďalšie dva týždne. Vydanie je dostupné každé dva týždne IWG na www.iwgcopper.com.

2.1.3 COMEX: Cena medi v USD na New Mercantile Exchange (Newyorskej obchodnej burze), divízii COMEX (Commodity Exchange Inc.), ktorá má licencované sklady pre zlato, striebro a meď.

2.1.4 Efektívny prierez: Efektívny prierez je skutočný geometrický prierez vodiča (prípadne vo vnútri kábla). Malé tolerancie sú možné z dôvodu výrobných procesov.

2.1.5 Celková cena: Celková cena medených káblov sa zvyčajne skladá z navýšenej ceny a konečnej predajnej ceny medeného produktu.

2.1.6 GIRM: GIRM (Groupement d'Importation et de Répartition des Métaux) zverejňuje hodnotu medi na základe LME (Londýnska burza kovov). Je k dispozícii na adrese www.kme.com/fr. Táto kotácia sa používa hlavne vo Francúzsku.

2.1.7 Navýšená cena: Navýšená udáva cenu za kábel bez kovového prvku, ktorá sa počíta osobitne.

2.1.8 Základ medi / základná cena medi: Základná cena medi je štandardná hodnota dohodnutá so zákazníkom (napr. 150 EUR / 100 kg). Uvedenie základnej ceny medi (napr. 150/100 kg) má uľahčiť porovnanie ponúk. Na základe hypotetickej kotácie medi, napríklad 150 EUR / 100 kg, sa vypočíta celková cena, ktorú je možné porovnať s inými cenovými ponukami, ktoré sa počítajú na základe inej alebo rovnakej hypotetickej kotácie medi. Skutočná cena, ktorá sa má zaplatiť, sa môže výrazne líšiť smerom nahor alebo nadol v závislosti od skutočnej kotácie medi, pretože v niektorých prípadoch bude pravdepodobne potrebné zaplatiť značný príplatok za meď. Z tejto ceny preto nie je možné zistiť skutočnú sumu faktúry alebo približný údaj o jej výške.

2.1.9 (Meď) Príplatok alebo Cu Príplatok / výrobný poplatok / výrobná prirážka: pojem popisuje náklady, ktoré vzniknú pri premene surovej medenej rudy na použiteľnú formu, t. j. až do súvislého liateho drôtu. Termín opisuje náklady vynaložené na transformáciu surovej medenej rudy do použiteľného formátu, t. j. až po medenú katódu. Tieto náklady sú zvyčajne fixované našimi dodávateľmi na kalendárny rok a prenášajú sa na zákazníkov. LEONI znáša náklady v USD; prepočítávajú sa na EURO priemernou hodnotou kurzu ECB zo 4. kalendárneho štvrtroka predchádzajúceho roka.

2.1.10 Príplatok za meď v priemere: Príplatok za meď v priemere účtujú dodávateľia spoločnosti LEONI za dodávky medi fakturované za mesačnú priemernú cenu (alebo v priemere za iné obdobia).

2.1.11 Príplatok za meď pri neznámom: Príplatok za meď pri neznámom sa vynakladá za dodávky medi spoločnosti LEONI, ktoré sú zúčtované na základe dennej ponuky alebo rýchleho stanovenia neznámeho vopred.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS for Deliveries and Services to Entrepreneurs

of LEONI Slovakia, spol. s r.o. (version of 05/2022)

1 Scope

1.1 These General Terms and Conditions for Deliveries and Services to Entrepreneurs (hereinafter “**GTC**”) shall apply to all contracts, declarations of contracts, goods and services of LEONI Slovakia, spol. s r.o. (hereinafter “**LEONI**”) unless otherwise individually agreed. These General Terms and Conditions for Deliveries and Services to Entrepreneurs shall apply also to all future provision of goods and services or offers made by LEONI, even if no separate further agreement has been entered into in respect thereof. However, these General Terms and Conditions shall not apply to consumers.

1.2 These General Terms and Conditions for Deliveries and Services to Entrepreneurs shall apply exclusively. Any general terms and conditions of the Customer shall not apply even where LEONI has not separately objected to them in any individual case. Even if LEONI refers to a letter or writing containing or referring to the general terms and conditions of the Customer or any third party, or confirms selection fields on purchaser portals or similar electronic systems of the Customer that have to be activated for system-related reasons, this shall not constitute consent to the application of such general terms of business. The same shall apply accordingly in relation to any deliveries or payments.

2. Definitions

2.1 Some of the terms used related to the copper business in contractual documents of LEONI are not used consistently in the industry. LEONI, however, endeavours to use terminology consistently in the interests of transparent business relationships and customer communication. In order to avoid difficulties in their interpretation, we refer to the following definitions of the terms. These definitions form part of the contract. If the terms defined below are used in contractual documents, they have the meaning given below:

2.1.1 BFIX: The exchange rate from USD to Euro published by Bloomberg; the exchange rate at Frankfurt 2pm is decisive.

2.1.2 Camden: The price of copper published by the International Wire Group (IWG), which is based on the COMEX listing and includes the expected copper price movements for the next two weeks. It is published every two weeks by the IWG at www.iwgcopper.com.

2.1.3 COMEX: Price for copper in USD on the New York Mercantile Exchange, COMEX Division (Commodity Exchange Inc.), which has licensed warehouses for gold, silver and copper.

2.1.4 Effective cross section: The effective cross section is the actual geometric cross section of a conductor (where applicable, inside a cable). Small tolerances are possible due to production processes.

2.1.5 Total price: For copper cables, the total price is generally made up of the adder price and the final sales price for the copper product.

2.1.6 GIRM: The GIRM (Groupement d'Importation et de Répartition des Métaux) publishes a copper value based on the LME. It can be accessed at www.kme.com/fr. The listing is mainly used in France.

2.1.7 Adder price: The adder price gives the price for the cable without the metal content, which is calculated separately.

2.1.8 Copper base/copper base price: The copper base price is a standard value agreed with the Customer (e.g. EUR 150/100 kg). Stating the copper base price (e.g. EUR 150/100 kg) is intended to make it easier to compare quotations. On the basis of a hypothetical copper listing of, for example, EUR 150/100 kg, a total price is calculated, which can be compared to other quotations that are calculated based on a different or the same hypothetical copper listing. The actual price to be paid may deviate significantly upwards or downwards depending on the actual copper listing as a considerable copper surcharge may have to be paid in some cases. It is therefore not possible to ascertain the actual invoice amount or a ballpark indication of its amount from this price.

2.1.9 (Copper) premium or Cupremium: The term describes the costs incurred to transform the raw copper ore into a usable format, i.e. up to a copper cathode. These costs are usually fixed by our suppliers for a calendar year and are passed on to customers. LEONI incurs the costs in USD; they are converted into EURO using the average value of the ECB exchange rate from the 4th calendar quarter of the previous year.

2.1.10 Copper premium on average: The copper premium on average is charged by suppliers to LEONI for deliveries of copper invoiced on monthly average price (or other periods on average).

2.1.11 Copper premium on the unknown: The copper premium on the unknown is incurred for copper deliveries to LEONI that are settled on the daily quotation or prompt fixing unknown in advance.

2.1.12 Final sales price for the copper product: The final sales price for the copper product is calculated based on the agreement with the Customer. Calculation factors are normally the delivery quantity, the type of cable, the copper sales factor and a copper price model.

- 2.1.12 Konečná predajná cena medeného výrobku: Konečná predajná cena medeného výrobku sa počíta na základe dohody so zákazníkom. Faktory výpočtu sú zvyčajne dodávané množstvo, typ kábla, faktor predaja medi a model ceny medi.
- 2.1.13 Cenový model medi: Cenový model medi je model fakturácie medi dohodnutý so zákazníkom, ktorý určuje, ktorá suma sa pri fakturácii zákazníkovi pri zohľadnení rôznych faktorov, ako je napríklad určitý záznam za určité obdobie, použije ako fakturačná hodnota pre medený komponent. –
- 2.1.14 Faktor predaja medi: Faktor predaja medi je čisto komerčný výpočtový faktor, ktorý sa používa na výpočet celkovej ceny kábla. Aj keď je to v obchode zvyčajne vyjadrené v kg / km, faktor predaja medi neindikuje množstvo alebo hmotnosť skutočnej medi obsiahnutej v kábli. Ide o čisto aritmetický výpočtový faktor, ktorý neposkytuje žiadny priamy údaj o množstve medi použitej v kábli.
- 2.1.15 Príplatok za meď: Príplatok za meď sa počíta na základe rozdielu medzi cenovým modelom medi dohodnutým so zákazníkom a základnou cenou medi dohodnutou so zákazníkom, ktorý sa vynásobí faktorom predaja medi. Na výpočet príplatku za meď sa používa tento vzorec:

$$\text{Príplatok za meď [€ / km]} = \text{faktor predaja medi [kg / km]} \times ((\text{dohodnutý model ceny medi [€ / 100 kg]} - \text{základná cena medi [€ / 100 kg]}) / 100)$$
- 2.1.16 LEONI (ako výmenný kľúč): Neustále aktualizované ceny spoločnosti LEONI pre rôzne zliatiny medi, ktoré pozostávajú najmenej z dvoch prvkov. Príslušný vzorec je založený na chemickom zložení príslušnej zliatiny.
- 2.1.17 LME: Výmenná cena na Londýnskej burze kovov (LME) za meď v USD. Rozhodujúca je hodnota „Daily Settlement Cash ASK“. Prepočet na eurá sa vykonáva podľa BFIX.
- 2.1.18 LME Alu: Výmenná cena hliníka na Londýnskej burze kovov v USD. Rozhodujúca je hodnota „Daily Settlement Cash ASK“. Prepočet na eurá sa vykonáva podľa BFIX.–
- 2.1.19 MK: „Kotácia kovov pre meď“ (nemecky: Metallnotierung Kupfer) predstavuje základnú cenu vypočítanú najväčším európskym výrobcom polotovarov z medi. Cena MK je založená na zázname LME a ďalších cenových komponentoch a je dostupná na www.westmetall.com.
- 2.1.20 Menovitý prierez: Menovitý prierez je prierez uvedený v určitých dokumentoch. Nie vždy zodpovedá skutočnému prierezu kábla, ale je to dobrý základ pre štandardizáciu a výpočty. Elektricky efektívny prierez kábla pre kovové káble sa určuje zmeraním elektrického odporu (všeobecne jednosmerného odporu) a z dôvodu rozdielnej konštrukcie jednotlivých typov káblov a ďalším efektom spracovania kategoricky nezodpovedá geometrickému prierezu kábla, ktorý by bol odvodený od menovitého prierezu a štandardných hodnôt pre špecifické odpory. Ide teda o menovitú hodnotu, ktorá naznačuje určité prevádzkové vlastnosti a možné použitie. Toto je potrebné výslovne uviesť pri použití tohto výrazu.
- 2.1.21 Menovitý: Použitie termínu „menovitý“ s odkazom na číslo naznačuje, že sa odkazuje na abstraktný indikátor. Uvedené konkrétne číslo sa môže líšiť od skutočného čísla; číslo uvedené ako „menovitý“ však označuje približnú hodnotu, ktorá je zvyčajne prítomná na základe štandardov a skúseností.
- 2.1.22 SHME: Šanghajská burza kovov (Shanghai Metal Exchange), štátna burza futures v Číne, je nezisková samoregulačná spoločnosť. Burza bola vytvorená na obchodovanie s neželeznými kovmi vrátane medi, hliníka, olova, zinku, cínu a niklu. Kotácia sa bežne používa v Číne.
- 2.1.23 WME/Westmetall: Westmetall GmbH & Co. KG je medzinárodne zameraná obchodná spoločnosť pre neželezné kovy. Jej hlavnou činnosťou je obchodovanie s komoditnými kovmi, meďou, cínom, niklom a olovom, ako aj so zliatinami medi. Denné ceny týchto kovov sú zverejňované online na www.westmetall.com. Spoločnosť LEONI ich používa hlavne na zliatiny.
- 3. Uzatvorenie zmluvy / odvolávky / dodanie / nesplnenie záväzku / povinnosti zákazníka**
- 3.1 Uzatvorenie zmluvy / odvolávky
- 3.1.1 Akákoľvek zmluva (objednávka a prijatie) si vyžaduje písomnú formu (čo zahŕňa aj mailovú správu). Ak v akomkoľvek jednotlivom prípade strany urobia dojednanie alebo uzavrú dohodu inou ako písomnou formou, musia tieto dojednania alebo dohody bezodkladne výslovne potvrdiť v písomnej forme, inak sú neplatné. Objednávky musia zodpovedať ponuke spoločnosti LEONI alebo obsahovať výslovný odkaz na akékoľvek odchýlky; a ak sú takéto odchýlky obsiahnuté, je potrebný výslovný súhlas spoločnosti LEONI na ich prijatie.
- 3.1.2 Ak sa LEONI a Zákazník v zmluve dohodnú, že Zákazník prevezme tovar v dvoch a viacerých dodávkach, tak je Zákazník povinný tieto dodávky naplánovať a akceptovať do šiestich mesiacov od uzavretia zmluvy. Pokiaľ tak Zákazník do šiestich mesiacov po uzavretí zmluvy neurobí, je spoločnosť LEONI oprávnená na základe vlastného uváženia a po stanovení dodatočnej lehoty dvoch týždňov požadovať okamžité prijatie tovaru a platbu za tovar alebo odstúpiť od zmluvy alebo požadovať náhradu škody.
- 3.1.3 Ak po uzavretí akejkoľvek zmluvy LEONI zistí skutočnosti, ktoré oprávňujú pochybovať o dôveryhodnosti zákazníka, je spoločnosť LEONI oprávnená stanoviť primeranú lehotu, v ktorej musí zákazník vykonať platbu súčasne s
- 2.1.13 Copper price model: The copper price model is a copper invoicing model agreed with the Customer which determines which amount, taking various factors into consideration, such as a certain listing over a certain period, is to be used as an invoicing value for the copper component when invoicing the Customer.
- 2.1.14 Copper sales factor: The copper sales factor is a purely commercial calculation factor that is used to calculate the total price of a cable. Although customarily expressed in the business in kg/km, the copper sales factor does not indicate the quantity or weight of the actual copper contained in the cable. It is a purely arithmetic calculation factor that does not give any direct indication of the quantity of copper used in the cable.
- 2.1.15 Copper surcharge: The copper surcharge is calculated based on the difference between the copper price model agreed with the Customer and the copper base price agreed with the Customer, which is multiplied by the copper sales factor. The following formula is used to calculate the copper surcharge:

$$\text{Copper surcharge [€/km]} = \text{Copper sales factor [kg/km]} \times \frac{(\text{agreed copper price model [€/100 kg]} - \text{copper base price [€/100 kg]})}{100}$$
- 2.1.16 LEONI (as an exchange key): Continually updated LEONI prices for various copper alloys, which are made up of at least two elements. The respective formula is based on the chemical composition of the respective alloy.
- 2.1.17 LME: Exchange price on the London Metal Exchange for copper in USD. The value "Daily Settlement Cash ASK" is decisive. The conversion into Euro is done according to BFIX.
- 2.1.18 LME Alu: London Metal Exchange exchange price for aluminium in USD. The value "Daily Settlement Cash ASK" is decisive. The conversion into Euro is done according to BFIX.
- 2.1.19 MK: The "metal listing for copper" (German: Metallnotierung Kupfer) refers to the metal base price calculated by the largest European manufacturer of semi-finished copper products. The MK price is based on the LME listing plus additional price components and is accessible at www.westmetall.com.
- 2.1.20 Nominal cross section: Nominal cross section is the cross section specified in certain documents. This does not always correspond to the actual cable cross section, but it is a good basis for standardisation and calculations. The electrically effective cable cross section for metal cables is determined by measuring the electrical resistance (generally the DC resistance) and, due to the different constructions of the individual types of cable and additional processing effects, does not categorically correspond to the geometric cable cross section, which would be derived from the nominal cross section and the standard values for specific resistances. It is therefore a nominal value that indicates certain operational characteristics and possible uses. This is to be expressly indicated when using the term.
- 2.1.21 Nominal: The use of the term "nominal" with reference to a number indicates that it refers to an abstract indicator. The specific number indicated may differ from the actual number; however, a number given as "nominal" indicates an approximate value that is generally present based on the standards and experience.
- 2.1.22 SHME: The Shanghai Metal Exchange (SHME), a state futures exchange in China, is a non-profit, self-regulating corporation. The exchange was created for trading in non-ferrous metals including copper, aluminium, lead, zinc, tin and nickel. The listing is normally used in China.
- 2.1.23 WME/Westmetall: Westmetall GmbH & Co. KG is an internationally oriented trading company for non-ferrous metals. Its core business is trading the commodity metals copper, tin, nickel and lead as well as copper alloys. Daily prices for these metals are published online at www.westmetall.com. LEONI uses these mainly for alloys.
- 3. Conclusion of Contract / Call Orders / Delivery / Default of Acceptance / Obligations of the Customer**
- 3.1 Conclusion of Contract/Call Orders
- 3.1.1 Any contracts (order and acceptance) require text form (text form include e-mail communication). If, in any individual case, the parties make other arrangements or agreements, such arrangements or agreements must be confirmed in detail in text form without delay, otherwise they are null and void. Orders must correspond to LEONI's offer or contain express references to any deviations; and if any such deviations are contained, express acceptance by LEONI is required.
- 3.1.2 If LEONI and the Customer agree in the contract, that the Customer shall take over the goods in two or more deliveries (Call orders), the Customer must schedule and accept the deliveries within six months after conclusion of the contract. If the Customer does not make use of an agreed Call order within six months after conclusion of the contract, LEONI shall be entitled, at its option, and after setting a grace period of two weeks, to either demand immediate acceptance and payment for the goods or to withdraw from the contract or to claim damages for non-performance.
- 3.1.3 If, after conclusion of any contract, circumstances become known which justify doubts regarding the creditworthiness of the Customer, LEONI shall be

dodaním tovaru alebo poskytnúť zábezpeku. Po uplynutí tejto lehoty bez splnenia uvedenej povinnosti Zákazníkom môže spoločnosť LEONI odstúpiť od zmluvy alebo požadovať platbu vopred. V prípade odstúpenia nie je Zákazník oprávnený uplatňovať akékoľvek nároky z porušenia akýchkoľvek povinností LEONI.

3.2 Dodanie

3.2.1 Stanovené dodacie termíny alebo lehoty nie sú záväzné, pokiaľ nie sú výslovne označené ako záväzné spoločnosťou LEONI. Dodržiavanie stanovených dodacích termínov a lehôt dodania je podmienené tým, že spoločnosť LEONI sú riadne a včas dodávané všetky dodávky od jej dodávateľov, za predpokladu, že spoločnosť LEONI nekonala s hrubou nedbanlivosťou pri výbere dodávateľa (dodávateľov) alebo v spôsobe jeho výberu. Ak dôjde k omeškaniam, spoločnosť LEONI bude bezodkladne informovať zákazníka. Spoločnosť LEONI nezodpovedá za konkrétny čas prepravy.

3.2.2 Dodržiavanie dohodnutých dodacích lehôt alebo termínov zo strany spoločnosti LEONI bude podmienené včasným splnením povinností, ktoré má Zákazník (najmä je potrebné zo strany Zákazníka poskytnúť všetky dokumenty, plány, výkresy, údaje, dodávky materiálu, potrebné povolenia, vyjadrenia, správy a stanoviská zo strany Zákazníka), ako aj dodržiavanie dohodnutých platobných podmienok a ďalších povinností Zákazníka. Ak tieto povinnosti nebudú Zákazníkom splnené včas, lehoty sa zodpovedajúcim spôsobom predlžia; to neplatí, ak je za omeškanie zodpovedná spoločnosť LEONI.

3.2.3 Spoločnosť LEONI je oprávnená uskutočňovať čiastočné dodávky tovaru a čiastočné služby v rozsahu, ktorý je pre Zákazníka primerane prijateľný. Čiastočné dodávky do 10 % zmluvného množstva, ktoré sú v priemysle obvyklé, ako aj minimálne výrobné objemy (production-related short lengths), nepredstavujú vadu dodávky ani porušenie zmluvy zo strany spoločnosti LEONI a Zákazník je povinný ich akceptovať. Fakturácia sa zakladá na skutočne dodaných množstvách.

3.2.4 V prípadoch vyššej moci alebo iných udalostí, ktoré boli v čase uzavretia zmluvy nepredvídateľné a za ktoré spoločnosť LEONI nezodpovedá, ako sú vojny, prírodné katastrofy, epidémie alebo pandémie, prevádzkové poruchy, štrajky, výluky alebo úradné príkazy, sa dodacie termíny / dátumy predlžia o dobu trvania prekážky a o primeranú dobu obnovenia prevádzky. To platí aj v prípade, že k týmto okolnostiam dôjde u dodávateľov spoločnosti LEONI alebo u ich subdodávateľov. V prípade udalostí vyššej moci spoločnosť LEONI zákazníka bezodkladne o tejto skutočnosti informuje. Ak v dôsledku takýchto okolností dôjde k omeškaniu v plnení o viac ako tri mesiace, ktorakolvek zo strán môže od zmluvy odstúpiť. Ak sa plnenie stane nemožným alebo nepraktickým v dôsledku vyššie uvedených okolností, je spoločnosť LEONI oprávnená úplne alebo čiastočne (vo vzťahu k časti, pri ktorej ešte nedošlo k plneniu) odstúpiť od zmluvy. Spoločnosť LEONI bezodkladne vráti zákazníkovi každú protihodnotu, ktorú už Zákazník poskytol, a na ktorej poskytnutie v dôsledku uvedeného odpadlo spoločnosti LEONI nárok. V takom prípade nemá Zákazník nárok na náhradu škody voči spoločnosti LEONI. Zákonné práva na odstúpenie tým nie sú dotknuté.

3.2.5 V prípade neplnenia alebo oneskorenia je Zákazník povinný poskytnúť spoločnosti LEONI primeranú dodatočnú lehotu definovanú v odseku 3.3.6 druhej vete. Zákazník má nárok na náhradu škody z dôvodu omeškania, iba ak nie je vylúčená alebo obmedzená zodpovednosť spoločnosti LEONI v súlade s ustanoveniami článku 12 týchto VOP.

3.2.6 Ak je pre spoločnosť LEONI nemožné vykonať dodávku alebo poskytnúť plnenie, môže Zákazník odstúpiť od zmluvy vo vzťahu k nesplnenej časti zmluvy, a to bez stanovenia dodatočnej lehoty. V takomto prípade môže vo vzťahu k nesplnenej časti zmluvy odstúpiť od zmluvy aj spoločnosť LEONI, a to rovnako bez stanovenia dodatočnej. V takýchto prípadoch môžu zmluvné strany tiež odstúpiť od zmluvy aj vo vzťahu k už poskytnutým plneniam, v prípade, ak dovtedy poskytnuté čiastočné plnenie nemá pre danú zmluvnú stranu žiadny hospodársky význam. V prípade nemožnosti vykonania dodávky podľa tohto odseku, za ktorú je spoločnosť LEONI zodpovedná, je spoločnosť LEONI zodpovedná iba do tej miery, do akej nie je vylúčená alebo obmedzená zodpovednosť spoločnosti LEONI v súlade s ustanoveniami článku 12 týchto VOP.

3.3 Nesplnenie záväzku / povinnosti zákazníka

3.3.1 Ak je Zákazník v omeškani s prijatím plnenia, je spoločnosť LEONI oprávnená - počnúc mesiacom po oznámení o pripravenosti dodávky na odoslanie - účtovať Zákazníkovi najmä vzniknuté náklady na skladovanie, najmenej však 0,5 % z fakturovanej sumy za každý aj začatý mesiac, najviac do výšky 5 % z dohodnutej ceny tovaru, ktorého sa omeškanie Zákazníka týka. Zákazník je oprávnený rozporovať a preukázať, že spoločnosti LEONI nevznikla v tejto súvislosti žiadna alebo nižšia škoda. Spoločnosť LEONI si vyhradzuje právo domáhať sa od Zákazníka aj vyššej náhrady ako je uvedená v tomto odseku, ak preukáže jej dôvodnosť.

3.3.2 Zákazník je zodpovedný za dodržiavanie vývozných a / alebo dovozných podmienok a obmedzení. Zákazník poskytne spoločnosti LEONI na požiadanie všetky príslušné informácie a odškodní spoločnosť LEONI vo

entitled to set a reasonable deadline within which the Customer must either make payment concurrently with delivery of goods or provide security. After the expiry of such deadline without the condition being satisfied, LEONI may withdraw from the contract or demand advance payment. In the event of withdrawal, the Customer shall not be entitled to assert any claims for breach against LEONI.

3.2 Delivery

3.2.1 Stated delivery dates or periods are not binding unless they are explicitly designated as binding by LEONI. Compliance with certain delivery periods and delivery dates is subject to the condition that LEONI itself is supplied correctly and in good time, provided LEONI cannot be accused of gross negligence in selecting the supplier(s) or the specific procurement. If delays become apparent, LEONI will inform the Customer as soon as possible. LEONI does not assume any warranty for a specific transport time.

3.2.2 LEONI's compliance with agreed delivery periods or deadlines shall be subject to the timely performance of the obligations incumbent on the Customer (in particular, receipt of all documents, plans, drawings, data, material supplies, necessary permits and releases to be provided by the Customer) as well as compliance with agreed terms of payment and other obligations by the Customer. If these obligations are not met in time, the deadlines shall be extended accordingly; the foregoing shall not apply if LEONI is responsible for the delay.

3.2.3 LEONI shall be entitled to make partial deliveries of goods and partial services to the extent this is reasonably acceptable for the Customer. Excess or short deliveries of up to 10% of the contractual quantity as are customary in the industry as well as production-related short lengths shall not constitute a defect or deficiency and must be accepted by the Customer. Invoicing shall be based on the quantities actually delivered.

3.2.4 In cases of force majeure or other events that were unforeseeable at the time of conclusion of the contract and for which LEONI is not responsible, such as war, natural disasters, epidemics or pandemics, operational disruptions, strikes, lockouts or official orders, delivery deadlines/dates shall be extended by the duration of the hindrance and a reasonable ramp-up period. This shall also apply if these circumstances occur at LEONI's suppliers or their sub-suppliers. LEONI will inform the Customer immediately in a case of force majeure. If such disruption leads to a delay in performance of more than three months, either party may withdraw from the contract. If performance becomes impossible or impractical as a result of the aforementioned circumstances, LEONI is entitled to withdraw from the contract in whole or in part with regard to the part not yet performed. LEONI will immediately reimburse the Customer for any consideration already provided by the Customer. In this case the Customer is not entitled to any claims for damages against LEONI. Any statutory rights of withdrawal remain unaffected by this.

3.2.5 In the event of non-performance or delay, the Customer must grant LEONI a reasonable grace period as defined in clause 3.3.6 sentence 2. The Customer is only entitled to claims for damages due to delay insofar as LEONI's liability is not excluded or limited in accordance with the provisions of clause 12.

3.2.6 If it becomes impossible for LEONI to make delivery or render performance, the Customer can withdraw from the contract with effect for the unfulfilled transactions without setting a deadline. In such a case LEONI may also withdraw from the contract with effect for the unfulfilled transactions. In such cases, the parties may also withdraw from the contract with effect for the completed transactions if there is absolutely no interest in partial delivery and performance. In the event of impossibility for which LEONI is responsible, LEONI is liable only to the extent that LEONI's liability is not excluded or limited in accordance with the provisions of clause 12.

3.3 Default of acceptance / Obligations of the Customer

3.3.1 If the Customer is in default of acceptance, LEONI shall be entitled – beginning one month after notification of readiness for dispatch - to charge the Customer for the storage costs incurred, but at least 0.5% of the invoice amount for each month or part thereof, up to a maximum of 5% of the agreed price of the goods with regard to which the Customer is in default. The Customer shall be entitled to prove that no damage or a lower damage has been incurred. LEONI reserves the right to prove a higher amount.

3.3.2 It is the Customer's responsibility to observe export and/or import conditions and restrictions. The Customer shall provide LEONI with all relevant information at its request as well as indemnify LEONI for any and all claims and sanctions in accordance with clause 13 in the event of non-compliance with the conditions and restrictions by the Customer. If the Customer becomes aware of circumstances that prevent the import of the goods, the Customer must inform LEONI thereof without delay. If the procurement of the necessary import documents is uncertain, LEONI is entitled to withdraw from the contract after setting a grace period for compliance of two weeks.

3.3.3 The Customer shall provide LEONI at its request with all information required for compliance with the statutory provisions and support LEONI in this regard (e.g. CE marking, RoHS, Reach, etc.).

vzťahu ku všetkým nárokom a sankciám v súlade podľa článku 13 týchto VOP, v prípade nedodržania podmienok a obmedzení zo strany Zákazníka. Ak sa Zákazník dozvie o okolnostiach, ktoré bránia dovozu tovaru, musí o tom bezodkladne informovať spoločnosť LEONI. Ak je obstaranie potrebných dovozných dokumentov neisté, spoločnosť LEONI je oprávnená od zmluvy odstúpiť po stanovení dodatočnej lehoty v trvaní dva týždne.

3.3.3 Zákazník poskytne spoločnosti LEONI na jej žiadosť všetky informácie potrebné na zabezpečenie súladu so zákonnými ustanoveniami a v tejto súvislosti poskytne spoločnosti LEONI potrebnú súčinnosť (napr. Označenie CE, smernica RoHS, nariadenie Reach atď.).

3.3.4 V prípade dodávok do krajín Európskej únie poskytne Zákazník spoločnosti LEONI svoje platné identifikačné číslo pre DPH, ktoré bude použité pri objednávaní. Ak zákazník neposkytne spoločnosti LEONI toto číslo alebo tak neurobí včas alebo ak sa neskôr ukáže, že poskytnuté identifikačné číslo pre DPH je nesprávne alebo neexistuje, spoločnosť LEONI si vyhradzuje právo účtovať DPH v miestnej sadzbe ku kúpnej cene. Námietka Zákazníka z dôvodu neobľúbivosti je spoločnosti LEONI v tejto otázke je vylúčená; to platí, aj v prípade, ak spoločnosť LEONI bola zo zákona povinná skontrolovať identifikačné číslo pre DPH. Zákazník okrem toho poskytne spoločnosti LEONI potrebné potvrdenie EÚ o prijatí tovaru do 10 dní od prevzatia tovaru, ako aj nákladný list CMR podpísaný príjemcom tovaru. Ak jednotlivé členské štáty EÚ stanovujú odlišné alebo dodatočné požiadavky na preukázanie nároku na oslobodenie od dane pri dodávkach v rámci spoločenstva, Zákazník sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti LEONI dodatočný dôkaz o tejto skutočnosti. Ak spoločnosť LEONI nedostane vyššie uvedené dôkazy včas, má spoločnosť LEONI okrem dohodnutej kúpnej ceny nárok aj na zákonnú DPH.

3.3.5 V prípade vývozu do krajín mimo Európskej únie je zákazník povinný spoločnosti LEONI poskytnúť dokumentáciu požadovanú v súlade s platnými daňovými predpismi ihneď po dodaní tovaru. Pokiaľ si zákazník túto povinnosť nesplní, je spoločnosť LEONI oprávnená požadovať náhradu škody.

3.3.6 Ak je zákazník povinný poskytnúť spoločnosti LEONI primeranú dodatočnú lehotu v súlade s platnými právnymi predpismi, tak takáto lehota nie je ustanoveniami týchto VOP nijak dotknutá. Pokiaľ nehrozí bezprostredné nebezpečenstvo, primeraná dodatočná lehota musí byť najmenej polovica pôvodnej dodacej lehoty a najmenej 20 pracovných dní; v prípade bezprostredného nebezpečenstva je dodatočná lehota najmenej 10 pracovných dní.

3.3.7 Povinnosti Zákazníka vyplývajúce z odsekov 3.2.2, 3.3.2, 3.3.4 a 3.3.5 tvoria zmluvné povinnosti, a nie podmienený záväzok.

4. Ceny a platba

4.1 Všetky ceny a náklady na dopravu vychádzajú z aktuálnych nákladov v čase uzavretia zmluvy. Ak spoločnosť LEONI poskytuje svoje dodávky a služby po viac ako štyroch mesiacoch od času uzavretia zmluvy a cena nákladov (najmä mzdové a materiálne náklady), na ktorých spoločnosť LEONI založila svoje cenové ponuky pre Zákazníka, sa následne výrazne zvýši alebo zníži, je spoločnosť LEONI oprávnená alebo povinná primerane upraviť svoju cenu pre Zákazníka. Za zmenu ceny nákladov v zmysle predchádzajúcej vety sa považuje najmä to, ak ceny miezd alebo dodávaného tovaru alebo materiálu zdraželi bez zavinenia spoločnosti LEONI, ak sa zvýšia clá alebo iné dovozné poplatky alebo ak sa zmenia menové parity v neprospech spoločnosti LEONI v porovnaní s podmienkami platnými v deň uzavretia zmluvy. Úprava ceny z dôvodu zvýšenia nákladov je primeraná, ak jej rozsah pôsobnosti zostáva v rozsahu zvýšenia nákladov, ku ktorému medzitým došlo. Spoločnosť LEONI na požiadanie oznámi Zákazníkovi príslušné dôvody úpravy ceny; najmä indexy obvyklé v priemysle sa môžu použiť ako dôkaz následného zvýšenia ceny nákladov. Pokiaľ úprava ceny vedie k zvýšeniu ceny o viac ako 20 % a spoločnosť LEONI do dvoch týždňov nevyhoví písomnej žiadosti Zákazníka o obmedzenie úpravy ceny na rozsah 20 % a viac, je Zákazník oprávnený od zmluvy odstúpiť; Zákazník nebude mať z tohto dôvodu voči spoločnosti LEONI žiadne ďalšie nároky. Odstúpenie musí byť v takom prípade vykonané Zákazníkom bezodkladne, inak je neplatné.

4.2 Ceny sú uvedené v dodacom závode FCA LEONI (INCOTERMS 2020) vrátane príslušnej dane z pridanej hodnoty. Pokiaľ nie je dohodnuté inak, náklady na balenie a prepravu znáša Zákazník.

4.3 Prázdne vybavenie, najmä dopravné vybavenie ako kotúče, bubny a sudy atď. (ďalej aj len „Prázdne vybavenie“) bude fakturované osobitne a Zákazník zaň zaplatí súčasne s platbou za dodaný tovar. Vlastníctvo prázdneho vybavenia prechádza na Zákazníka až po úplnom zaplatení ceny za dodávaný tovar a Prázdne vybavenie. Zákazník má právo vrátiť prázdne vybavenie, ktoré je v dobrom, čistom a opakovane použiteľnom stave, do dodacieho závodu spoločnosti LEONI na jeho vlastné náklady a riziko, a to v lehote šiestich mesiacov od dátumu vystavenia faktúry. V takom prípade bude Zákazníkovi v plnej výške vrátená kúpna cena Prázdneho vybavenia. Spoločnosť LEONI neprijíma vrátenie vybavenia určeného na jednorazové použitie, pokiaľ na to neexistuje zákonná povinnosť.

3.3.4 In case of deliveries to countries of the European Union, the Customer shall provide LEONI with its valid VAT identification number to be used at the time of ordering. If the Customer fails to provide LEONI with this number or does not do so in a timely manner or if it subsequently turns out that the VAT identification number provided is invalid, LEONI reserves the right to charge VAT at the rate applicable locally in addition to the purchase price. The objection of contributory negligence is excluded; this also applies insofar as LEONI is legally obliged to check the VAT identification number. In addition, the Customer shall provide LEONI with the necessary EU confirmation of receipt of goods within 10 days of receipt of the goods as well as the CMR consignment note countersigned by the recipient of the goods. If individual EU member states impose different or additional requirements for proof of entitlement to tax exemption for intra-community deliveries, the Customer undertakes to provide LEONI with this additional proof. If LEONI does not receive the above-mentioned evidence in due time, LEONI is entitled to statutory VAT in addition to the agreed purchase price.

3.3.5 In cases of export to countries outside the European Union, the Customer shall provide LEONI with such documentation as required under the applicable tax regulations immediately after delivery of the goods. If the Customer fails to comply with this obligation, LEONI is entitled to demand compensatory damages.

3.3.6 If the Customer has to grant LEONI a reasonable grace period in accordance with applicable law, this shall remain unaffected by these terms and conditions. Unless there is imminent danger, a reasonable grace period shall be at least half of the original delivery period and not less than 20 working days; in cases of imminent danger, the grace period shall be at least 10 working days.

3.3.7 The obligations of the Purchaser arising from clauses 3.2.2, 3.3.2, 3.3.4 and 3.3.5 constitute contractual duties and not simple obligations.

4. Prices and Payment

4.1 All prices and transport costs are based on the current costs at the time of conclusion of the contract. If LEONI provides its deliveries and services after more than four months from the time of conclusion of the contract and the cost price (in particular wage and material costs) on which LEONI has based its price quotations to the Customer subsequently increases or decreases significantly, LEONI is entitled or obliged to adjust its price to the Customer appropriately. A change in the cost price within the meaning of sentence 1 shall be deemed to have occurred in particular if the prices for wages or supplied goods or materials become more expensive through no fault of LEONI, if customs duties or other import charges increase or if the currency parities change significantly to LEONI's disadvantage compared with the conditions prevailing on the day the contract is concluded. A price adjustment due to cost increases is appropriate if its scope remains within the scope of the cost increases that have occurred in the meantime. LEONI will, upon request, disclose to the Customer the relevant reasons for the price adjustment; in particular, indices customary in the industry can be used as evidence for the subsequently increased cost price. If the price adjustment leads to a price increase of more than 20% and LEONI does not comply with a written request by the Customer to limit the price adjustment to the scope of 20% within two weeks, the Customer is entitled to withdraw from the contract; the Customer shall have no further claims. The rescission must then be effected without delay.

4.2 Prices are quoted FCA LEONI delivery plant (INCOTERMS 2020), plus the applicable value added tax. Unless otherwise agreed, packaging and freight costs shall be borne by the Customer.

4.3 Empties, in particular transportation equipment such as coils, drums and kegs etc. ("Empties") shall be invoiced separately and the Customer shall pay for them at the same time as it pays for the goods delivered. Ownership of the Empties shall pass to the Customer upon full payment. The Customer has the right to return Empties which are in a proper, clean and reusable condition, to LEONI's delivery plant at the Customer's own cost and risk within a period of six months from the date of the invoice. In such case, the Customer will be reimbursed in full for the purchase price of the Empties. LEONI shall not accept returns of single-use designs, unless there is a legal obligation to do so.

4.4 In the event that LEONI and the Customer, by derogation from clause 4.3, agree to provide the Empties to the Customer on loan, the Customer shall return them to LEONI's delivery plant at the Customer's own expense and risk within six months of the invoice date. In the event of any damage to the Empties caused by the Customer, LEONI shall be entitled to claim compensation from the Customer for the costs of repairs incurred. The same shall apply in regard to the costs of any necessary cleaning. In the event that the Empties have become unusable as a result of the damage or insofar as repair is not economically viable at LEONI's reasonable discretion, the Customer must reimburse the value of the Empties. In the event that the Empties are not returned in a timely manner, LEONI is entitled to invoice the

- 4.4 V prípade, že sa spoločnosť LEONI a Zákazník odchyľne od odseku 4.3 dohodnú na poskytovaní Prázdneho vybavenia Zákazníkovi na zapožičanie, Zákazník ho vráti do dodacieho závodu spoločnosti LEONI na vlastné náklady a riziko do šiestich mesiacov od dátumu vystavenia faktúry. V prípade akejkoľvek škody na Prázdnom vybavení spôsobenej Zákazníkom, je spoločnosť LEONI oprávnená požadovať od Zákazníka náhradu škody, najmä vzniknutých nákladov na opravu. To isté platí pre náklady na potrebné vyčistenie. V prípade, že sa Prázdne vybavenie stane nepoužiteľnými v dôsledku poškodenia alebo pokiaľ nebude oprava z ekonomického hľadiska uskutočniteľná na základe rozumného uváženia spoločnosti LEONI, musí Zákazník uhradiť spoločnosti LEONI hodnotu Prázdneho vybavenia. V prípade, že Zákazník Prázdne vybavenie nevráti včas, je spoločnosť LEONI oprávnená fakturovať hodnotu Prázdneho vybavenia po uplynutí dodatočnej lehoty dvoch týždňov. Prázdne vybavenie sa v takom prípade stáva majetkom Zákazníka po úplnom zaplatení takto podľa predchádzajúcej vety fakturovanej sumy.
- 4.5 Náklady na nástroje sa budú účtovať osobitne bez toho, aby Zákazník získal akékoľvek práva na tieto nástroje.
- 4.6 Príslúbenie zľavy podlieha výhrade, že sú vysporiadané všetky splatné nároky.
- 4.7 Započítanie pohľadávok Zákazníka voči spoločnosti LEONI alebo zdržanie platieb zo strany Zákazníka z tohto dôvodu je prípustné, iba ak sú pohľadávky Zákazníka voči spoločnosti LEONI priznané právoplatným rozhodnutím súdu, alebo písomne uznané spoločnosťou LEONI.
- 4.8 V prípade, ak má Zákazník viacero záväzkov voči spoločnosti LEONI na ich plnenie sa použijú ustanovenia § 330 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej aj len „OBZ“).
- 4.9 Spoločnosť LEONI je oprávnená započítať všetky svoje pohľadávky, ktoré má voči Zákazníkovi proti pohľadávkam Zákazníka voči spoločnosti LEONI.
- 4.10 Spoločnosť LEONI je oprávnená postúpiť na tretiu osobu všetky pohľadávky, ktoré má voči Zákazníkovi z obchodného vzťahu a tiež tejto tretej osobe poskytnúť súvisiace informácie a doklady, a to pod podmienkou, že sa táto tretia osoba/postupník zaviazuje zachovať rovnakú mieru mlčanlivosti ako spoločnosť LEONI. Zákazník bude znášať všetky primerané poplatky, náklady a výdavky, ktoré vzniknú spoločnosti LEONI (alebo akejkoľvek tretej strane, na ktorú postúpila pohľadávku) vyplývajúce z alebo v súvislosti s akýmkoľvek úspešným inkasným konaním proti Zákazníkovi mimo Slovenskej republiky.
- 4.11 Vystavenie kreditu ani refundácia nepredstavuje žiadne uznanie chyby alebo právnej povinnosti.
- 5. Podmienky prepravy**
- 5.1 Riziko prechádza na Zákazníka, keď tovar opustí továreň alebo bude nahlásený Zákazníkovi ako pripravený na odoslanie. Na žiadosť a na náklady Zákazníka uzavrie spoločnosť LEONI poisťovnú zmluvu za podmienok požadovaných Zákazníkom.
- 5.2 Dodávky Zákazníkom sa uskutočnia podľa FCA LEONI dodací závod (INCOTERMS 2020).
- 5.3 V prípade nepredvídaných udalostí, ako je vojnové nebezpečenstvo, vypuknutie ozbrojených konfliktov, uzavretie námorných koridorov a podobné udalosti vyššej moci, ako sú definované v odseku 3.2.4 prvej vete, je spoločnosť LEONI oprávnená požadovať od Zákazníka náhradu zvýšených nákladov na prepravu a poistenie spôsobené takýmito udalosťami.
- 6. Výhrada vlastníctva**
- 6.1 Tovar zostane majetkom spoločnosti LEONI, kým nebudú vysporiadané všetky nároky spoločnosti LEONI vyplývajúce z obchodného vzťahu so Zákazníkom. Zákazník uskladní tovar osobitne.
- 6.2 Zákazník môže predať tovar na ktorý sa vzťahuje výhrada vlastníctva o práva a majetkové predmety, ktoré vzniknú v dôsledku ich úpravy alebo spracovania, na ktoré sa vzťahuje výhrada vlastníctva spoločnosti LEONI iba so súhlasom spoločnosti LEONI, ktorý týmto je udelený. Zákazník je povinný po uzatvorení kúpnej zmluvy so svojim Zákazníkom, postúpiť bezodplatne na LEONI, pohľadávky na zaplatenie kúpnej ceny za tovar podľa tohto ustanovenia. Zákazník je povinný, vymáhať pohľadávky ktoré postúpil na LEONI v zmysle tohto ustanovenia, v prospech a na účet LEONI. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu (aj formou emailu) spoločnosti LEONI Zákazník nesmie nijako narušiť práva na výhradu vlastníctva spoločnosti LEONI vykonaním akéhokoľvek nakladania s tovarom (napr. predaj alebo prevod prostredníctvom cenných papierov alebo záložného práva a pod.). Spoločnosť LEONI môže kedykoľvek odvolať súhlas udelený Zákazníkovi na predaj tovaru, ktorý predstavuje majetok spoločnosti LEONI a to aj bez uvedenia dôvodu. Spoločnosť LEONI môže kedykoľvek odvolať oprávnenie na vymáhanie pohľadávok LEONI a to aj bez uvedenia dôvodu. Ak sa predáva tovar na ktorý sa vzťahuje výhrada vlastníctva spolu s inými položkami ktoré nepatria spoločnosti LEONI, alebo ak je takýto tovar súčasťou dodávky tovaru na základe zmluvy o dodávkach prác a služieb, postúpenie pohľadávky podľa tohto odseku sa uplatní iba do výšky odplaty, value of the Empties after setting a grace period of two weeks. The Empties become the property of the Customer upon full payment thereof.
- 4.5 Tool costs shall be charged separately without the Customer acquiring any rights to the tools.
- 4.6 Discount promises are subject to the reservation that all due claims are settled.
- 4.7 Offsetting against counterclaims of the Customer or withholding of payments on account of such claims shall only be admissible if the counterclaims were judged by the court or they have been recognized in written form by LEONI.
- 4.8 In the event that the Customer has several obligations towards LEONI, the provisions of § 330 of the act no. 513/1991 Coll. Commercial Code shall apply to their fulfillment.
- 4.9 LEONI is entitled to set off against all claims that the Customer has against LEONI with any and all claims that LEONI has against the Customer.
- 4.10 LEONI is entitled to assign the claims arising from the business relationship and to pass on the related data on condition that the assignee undertakes to maintain the same confidentiality as LEONI. The Customer shall bear all reasonable fees, costs and expenses incurred by LEONI (or any third party to whom it has assigned a claim) arising out of or in connection with any successful collection proceedings against the Customer outside the Slovak Republic.
- 4.11 The issuance of credits and refunds shall not constitute any acknowledgment of fault or any legal obligation.
- 5. Terms of Shipping**
- 5.1 The risk shall pass to the Customer when the goods leave the factory or are reported to the Customer as ready for dispatch. At the request and expense of the Customer, LEONI will take out an insurance policy on terms requested by the Customer.
- 5.2 Deliveries to the Customer will be made FCA LEONI delivery plant (INCOTERMS 2020).
- 5.3 In the case of unforeseen events such as danger of war, the outbreak of armed conflicts, closure of shipping lanes and similar force majeure events as defined in clause 3.2.4 sentence 1, LEONI is entitled to pass on to the Customer any increases in freight and insurance costs caused by such events.
- 6. Retention of Title**
- 6.1 The goods shall remain LEONI's property until all present and future claims arising out of the business relationship with the Customer have been settled. The Customer shall store the goods separately.
- 6.2 The Customer may only sell the retention of title goods and the items of property resulting from the modification or processing thereof subject to LEONI's retention of title only with the consent of LEONI, which is hereby granted. The Customer shall immediately after the conclusion of the purchase agreement with its customers, assign to LEONI for free, the receivables for remuneration from selling of the goods pursuant to this provision of the GTC's. The Customer is obliged, on revocable basis, to collect the receivables it has assigned to LEONI in its own name, but for LEONI's account. Without prior consent by LEONI in text form (text form include e-mail communication), the Customer may not impair LEONI's retention of title rights by making any dispositions over the goods (e.g. sell the goods or transfer by way of security or pledge etc.). LEONI may revoke granted consent to the Customer's authorisation to resell the goods constituting LEONI's property any time without giving a reason. LEONI may further revoke the collection authorisation at any time any time without giving a reason. If the retention of title goods are sold together with other items of property not belonging to LEONI or if they are incorporated into deliveries under works and services contract, the assignment shall only apply up to the amount of the invoiced value of the retention of title goods.
- 6.3 The Customer shall notify LEONI without delay in writing of any actual or legal interference with the retention of title goods by third parties as well as any damage to or loss of the retention of title goods.
- 6.4 To the extent that the realisable value of such security exceeds LEONI's receivables by more than 10%, LEONI shall select and release collateral upon request of the Customer.
- 6.5 It is not necessary to withdraw from the contract to assert the retention of title.
- 6.6 For deliveries and services of EUR 20,000.00 or more LEONI is entitled to request an unconditional, unlimited and irrevocable security from a European bank or a bank letter of credit from the Customer for payment of the price.
- 7. Payment Default**
- 7.1 LEONI's claims for payment become due upon conclusion of the contract and are also payable before LEONI has rendered its services in full. The Customer will be in default if the Customer does not pay within 14 days of the invoice date.

- ktorá zodpovedá fakturovanej hodnote tovaru na ktorý sa vzťahuje výhrada vlastníctva.
- 6.3 Zákazník bezodkladne písomne informuje spoločnosť LEONI o akýchkoľvek skutočných alebo zákonných zásahoch tretích strán do tovaru, na ktorý sa vzťahuje výhrada vlastníckeho práva, ako aj o poškodení alebo strate tovaru, na ktorý sa vzťahuje výhrada vlastníckeho práva.
- 6.4 V rozsahu, v akom realizovateľná hodnota tohto zabezpečenia prevyšuje pohľadávky spoločnosti LEONI o viac ako 10 %, spoločnosť LEONI vyberie a uvoľní kolaterál na žiadosť zákazníka.
- 6.5 Na uplatnenie výhrady vlastníctva nie je potrebné odstúpiť od zmluvy.
- 6.6 Pri dodávkach a službách vo výške 20 000,00 EUR alebo viac je spoločnosť LEONI oprávnená požadovať od Zákazníka bezpodmienečné, neobmedzené a neodvolateľné zabezpečenie zaplataenia ceny alebo bankový akreditív poskytnuté Európskou bankou.
- 7. Neuhradenie platby**
- 7.1 Nároky spoločnosti LEONI na platbu sú splatné uzavretím zmluvy a sú splatné aj pred úplným poskytnutím služieb spoločnosťou LEONI. Ak zákazník nevykoná platbu do 14 dní od dátumu vystavenia faktúry, dostáva sa do omeškania.
- 7.2 V prípade omeškania Zákazníka so zaplatením akejkoľvek platby sa stávajú všetky pohľadávky spoločnosti LEONI voči Zákazníkovi vyplývajúce z obchodného vzťahu okamžite splatné, bez ohľadu na dohodnuté platobné podmienky.
- 8. Záruka**
- 8.1 Zodpovednosť za vady tovaru sa spravujú príslušnými ustanoveniami OBZ a nasledovnými ustanoveniami 8.2 Zákazník ihneď po prevzatí tovaru skontroluje, či je tovar v súlade so zmluvou, najmä pokiaľ ide o úplnosť, stav a prípadné poškodenie pri preprave. Viditeľné odchýlky, vady a poškodenia je Zákazník povinný okamžite oznámiť spoločnosti LEONI, najneskôr však do 5 pracovných dní od prijatia, pričom skryté vady je povinný oznámiť v lehote 5 pracovných od ich zistenia najneskôr však do jedného roka od dodania tovaru, a to všetko písomným (aj formou emailu) oznámením s podrobným vysvetlením, inak za ne spoločnosť LEONI nezodpovedá.
- 8.3 Všetky nároky z väd sa riadia predchádzajúcim odseku uvedenou podmienkou, a to že Zákazník bezodkladne písomne (aj formou emailu) po zistení vady pred akoukoľvek úpravou alebo spracovaním nahlásil vadu spoločnosti LEONI za predpokladu, že mu bola poskytnutá vzorka tovaru, ktorý je predmetom reklamácie. Poškodenie pri preprave musí byť uvedené na nákladnom liste a dodacom liste a potvrdené podpisom vodiča, inak za spoločnosť LEONI nezodpovedá.
- 8.4 Bez ohľadu na právne predpisy spoločnosť LEONI nezodpovedá za poškodenia tovaru, ak k jeho poškodeniu dôjde v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s tovarom. Rovnako spoločnosť LEONI nenesie zodpovednosť, ak Zákazník upraví tovar alebo ho nechá upraviť tretími stranami bez súhlasu spoločnosti LEONI a odstránenie vady je tak znemožnené alebo neprimerane ťažké. V každom prípade je Zákazník povinný znášať dodatočné náklady spojené s odstránením vady vzniknutej v dôsledku takejto úpravy.
- 8.5 Spoločnosť LEONI a Zákazník sa dohodli, že len v prípade podstatných väd sa použije postup uvedený v odseku 8.6. Podstatné vady sú také, ktoré zhoršujú vhodnosť alebo hodnotu dodávky tak, že ju Zákazník nemôže použiť v súlade s kvalitou / použitím uvedeným v zmluve. V prípade iných ako podstatných väd podľa predchádzajúcej vety, je Zákazník oprávnený uplatniť iba nárok na zníženie kúpnej ceny a ostatné nároky Zákazníka stanovené v právnych predpisoch sa pre tento prípad vylučujú.
- 8.6 V prípade podstatnej vady alebo vady vlastníctva uplatnenej v lehote podľa odseku 8.2 nižšie, spoločnosť LEONI podľa svojho uváženia buď uvedie tovar do stavu definovaného v zmluve, alebo bezplatne poskytne náhradný tovar, ktorý dodá miesto dodania uvedené v zmluve, za podmienky vrátenia vadného tovaru zo strany Zákazníka.
- 8.7 Spoločnosť LEONI znáša náklady potrebné na vybavenie reklamácie, najmä náklady na dopravu, cestovné, prácu a materiál (s výnimkou nákladov, ktoré vzniknú v dôsledku prevozu tovaru na iné miesto, ako je zmluvne dohodnuté miesto dodania), ak vada skutočne existuje. V opačnom prípade môže spoločnosť LEONI požadovať od Zákazníka náhradu nákladov, ktoré jej vznikli v dôsledku neoprávneného nároku Zákazníka na odstránenie väd. Následné plnenie spoločnosti LEONI nezahŕňa ani odstránenie vadnej položky, ani opätovnú inštaláciu, ak spoločnosť LEONI nebola pôvodne povinná ju nainštalovať. Ak náklady na uvedenie tovaru do stavu definovaného v zmluve jednotlivito alebo spoločne presiahnu 50 % pôvodnej hodnoty dodávky, spoločnosť LEONI je v takom prípade oprávnená odmietnuť jeho vykonanie.
- 8.8 Nahradený tovar sa stáva majetkom spoločnosti LEONI. Záručné ustanovenia týchto VOP sa opäť použijú na náhradné diely, pokiaľ nie je výmena vykonaná iba ako prejav dobrej vôle zo strany spoločnosti LEONI.
- 7.2 In the event of default of payment by the Customer, LEONI's existing claims against the Customer arising from the business relationship shall immediately become due for payment, irrespective of any payment terms agreed.
- 8. Warranty**
- 8.1 Liability for defects shall govern under the relevant provisions of the act no. 513/1991 Coll. the Commercial Code if not stated otherwise in the subsequent provisions defined in this article:
- 8.2 Immediately upon receipt of the goods, the Customer shall inspect the goods for compliance with the contract, in particular for completeness as well as condition and, if applicable, transport damage. Visible deviations, defects and damages are to be notified to LEONI immediately, at the latest within 5 working days of receipt, hidden defects within the 5 working days after discovery at the latest within one year from receipt of the goods, by written or textual notification with detailed explanation, otherwise the claim shall lapse.
- 8.3 All claims for defects shall be subject to the condition precedent that the Customer has reported the defect to LEONI without delay in writing or electronically after detection prior to any modification or processing and that a sample of the goods giving rise to the complaint has been provided. Transport damage must be noted on the consignment note and the delivery bill and confirmed by the driver with his signature.
- 8.4 Notwithstanding legal regulations, there is no claim for defects if damages result from improper handling of the goods. Furthermore, there is no claim for defects if the Customer modifies the goods or has them modified by third parties without LEONI's consent and the elimination of the defect is thereby rendered impossible or unreasonably difficult. In any case, the Customer must bear the additional costs of remedying the defect arising from the modification.
- 8.5 LEONI and the Customer have agreed that the procedure specified in provision 8.6 shall apply only in case of substantial defects. Substantial defects are those which impair the suitability or value of the delivery in such a way that it cannot be used by the Customer in accordance with the quality/use specified in the contract. In the case of insignificant defects, only a reduction of the purchase price shall be considered instead of further legal regulations applicable to defects not remedied by subsequent performance.
- 8.6 In the event of a substantial defects or defect of title within the period of limitation for defects pursuant to provision 8.2, LEONI will, at its discretion, either restore the goods to their contractual condition or provide a replacement free of charge and freight to the contractual place of delivery against return of the defective goods.
- 8.7 LEONI shall bear the expenses necessary for the purpose of subsequent performance, in particular transport, travel, labour and material costs (with the exception of costs incurred because the goods were subsequently taken to a place other than the contractually agreed place of delivery) if a defect actually exists. Otherwise LEONI may claim reimbursement from the Customer of the costs incurred as a result of the unjustified claim for rectification of defects, unless the lack of defect was not recognisable to the Customer. Subsequent performance does not include either removal of the defective item or reinstallation if LEONI was not originally obliged to install it. If the costs of bringing the goods into the condition defined in the agreement individually or jointly exceed 50 % of the original value of the delivery, LEONI is then entitled to refuse to perform rectification of goods.
- 8.8 Replaced goods become the property of LEONI. The provisions of these terms and conditions shall again apply to replaced parts, unless replacement is made solely as a gesture of goodwill on the part of LEONI.
- 8.9 If the repair or replacement delivery fails, the Customer may withdraw from the respective individual order contract or claim a reduction in price. The subsequent performance shall only be deemed to have failed after two unsuccessful attempts. If the Customer has a right to withdraw from the contract within the framework of the statutory provisions in accordance with these terms and conditions, the Customer must declare within ten working days after the occurrence of the preconditions if the Customer is able and willing to withdraw from the contract, otherwise the Customer is only entitled to a reduction in price in addition to compensation for damages, unless LEONI's liability is excluded or limited in accordance with clause 12.
- 8.10 LEONI is not liable for defects or for damage if LEONI only supplied parts or if LEONI only assembled parts, which were not manufactured by LEONI.
- 8.11 To the extent LEONI has provided an express written warranty of quality and/or durability with respect to the goods delivered or portions thereof, LEONI shall be liable within the scope of such warranty.
- 8.12 To avoid any doubt based on these GTC's, LEONI does not grant any warranty or warranty period. LEONI excludes any kind of updating obligations.

- 8.9 Ak sa oprava alebo náhradné plnenie nepodarí, môže zákazník odstúpiť od príslušnej zmluvy alebo požadovať zníženie ceny. Oprava sa považuje za neúspešnú až po dvoch neúspešných pokusoch. Ak Zákazníkovi vznikne právo na odstúpenie od zmluvy v rámci zákonných ustanovení a v súlade s týmito VOP, musí zákazník do desiatich pracovných dní od tohto vzniku oznámiť spoločnosti LEONI, či odstupuje od zmluvy, a v prípade, ak tak v tejto lehote neurobí, toto právo mu zaniká a Zákazník má okrem nároku na náhradu škody nárok iba na zníženie ceny, za predpokladu, že nie je vylúčená alebo obmedzená zodpovednosť spoločnosti LEONI v súlade s článkom 12 VOP.
- 8.10 Spoločnosť LEONI nenesie zodpovednosť za vady, ani za vznik škody v prípade, ak spoločnosť LEONI iba dodala diely alebo ak spoločnosť LEONI len zmontovala diely, ktoré neboli vyrobené spoločnosťou LEONI.
- 8.11 Pokiaľ spoločnosť LEONI poskytla výslovnú záruku kvality a / alebo trvanlivosti, pokiaľ ide o dodaný tovar alebo jeho časti, zodpovedá spoločnosť LEONI v rámci rozsahu takejto záruky.
- 8.12 Na základe týchto VOP spoločnosť LEONI neposkytuje záruku na tovar ani akúkoľvek záručnú dobu. Spoločnosť LEONI vylučuje akékoľvek povinnosti týkajúce sa aktualizácie.

9. Práva duševného vlastníctva

- 9.1 Pokiaľ nie je dohodnuté inak, spoločnosť LEONI poskytne tovary a služby bez akýchkoľvek práv duševného vlastníctva a autorských práv tretích osôb (ďalej len „PDV“) vo vzťahu ku krajine, v ktorej sa nachádza miesto dodania. Ak ktorákoľvek tretia osoba uplatní voči Zákazníkovi legitímny nárok na porušenie práv duševného vlastníctva tovarom a službami poskytovanými spoločnosťou LEONI a využívanými v súlade so zmluvou, môže byť spoločnosť LEONI zodpovedná voči Zákazníkovi v dobe uvedenej v odseku 8.2 iba nasledovne:
- 9.1.2 Spoločnosť LEONI môže podľa vlastného uváženia a na svoje vlastné náklady získať právo na použitie pre príslušné dodávky, upraviť ich tak, aby nedošlo k porušeniu PDV, alebo ich nahradiť. Pokiaľ to pre spoločnosť LEONI nie je možné za primeraných podmienok, má Zákazník právo na odstúpenie od zmluvy alebo zníženie kúpnej ceny.
- 9.1.3 Akákoľvek povinnosť spoločnosti LEONI zaplatiť škodu sa riadi článkom 12 týchto VOP.
- 9.1.4. Povinnosti spoločnosti LEONI, na ktoré sa odkazuje vyššie, sa uplatňujú, iba ak Zákazník písomne informuje spoločnosť LEONI o nárokoch uplatnených tretou osobou, Zákazník neuzná tejto voči tretej osobe žiadne porušenie a vyhradí voči tejto tretej osobe pre spoločnosť LEONI právo na všetky ochranné opatrenia a rokovanie o urovaní. Ak zákazník prestane používať tovar a služby z dôvodu zmiernenia škody, je povinný upozorniť danú tretiu osobu na skutočnosť, že ukončenie používania nie je spojené s akýmkoľvek uznaním údajného porušenia PDV.
- 9.2 Nároky Zákazníka sú vylúčené, pokiaľ je zákazník zodpovedný za PDV.
- 9.3 Nároky Zákazníka sú ďalej vylúčené, ak k porušeniu PDV dôjde na základe osobitných pokynov Zákazníka, alebo použitia tovaru spôsobom, ktorý spoločnosť LEONI nemohla objektívne predpokladať alebo na základe skutočnosti, že Zákazník upravil tovar alebo ho použil spolu s produktami nedodanými spoločnosťou LEONI.
- 9.4 Ak dôjde k porušeniu PDV tretích osôb dodávkami na základe výkresov alebo iných informácií poskytnutých Zákazníkom, je Zákazník povinný odsúdiť spoločnosť LEONI v súlade s článkom 13 týchto VOP.
- 9.5 V prípade iných väd PDV sa primerane použijú ustanovenia odsekov 8.6 až 8.10.
- 9.6 Nároky Zákazníka voči spoločnosti LEONI a jej zástupcom, ktoré nie sú regulované v tomto článku 9, sú vylúčené.

10. Zásady globálneho paktu OSN

- 10.1 Pre spoločnosť LEONI má zásadný význam podnikanie s integritou. To platí nielen v kontexte dodávateľských vzťahov, ale aj vo všetkých obchodných činnostiach. V súlade s tým spoločnosť LEONI vydala kódex správania (Kódex správania spoločnosti LEONI), ktorý uvádza súlad s právnym poriadkom a podnikanie s integritou. Bez ohľadu na tento kódex však musí byť výslovným cieľom spoločnosti LEONI aj Zákazníka konať v súlade s usmerneniami globálneho paktu OSN (Davos, január 99) a dodržiavať tieto zásady.
- 10.2 V tejto súvislosti majú osobitný význam nasledujúce zásady: Rešpektovanie ľudskej dôstojnosti a ľudských práv, zákaz detskej práce, zákaz nútenej práce, zákaz diskriminácie, rešpektovanie práva na slobodné združovanie a príslušných vnútroštátnych noriem v oblasti odmeňovania, pracovného času a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ochrana životného prostredia a protikorupčné opatrenia. Zákazník sa týmto zaväzuje, že bude zodpovedajúcim spôsobom dohliadať na to, aby sa vyššie uvedené zásady dodržiavali a vykonávali v rámci jeho vlastnej organizácie.
- 10.3 Vážne porušenie alebo opakované porušenie zásad uvedených v odseku 10.2 zo strany zákazníka spôsobí, že pokračovanie dodávateľského vzťahu bude pre spoločnosť LEONI neprimerané. V takom prípade je spoločnosť LEONI oprávnená odstúpiť od zmluvy bez predchádzajúceho upozornenia, a to tak vo vzťahu k individuálnym dohodám, ako aj vo vzťahu k akýmkoľvek rámcovým dohodám so Zákazníkom.

9. Intellectual Property Rights

- 9.1 Unless agreed otherwise, LEONI shall provide the goods and services free of any intellectual property rights and copyright of third parties (hereinafter “IPR”). If any third party asserts a legitimate claim against the Customer for infringement of IPRs by goods and services provided by LEONI and utilised in line with the contract, LEONI may be liable to the Customer within the term specified in clause 8.2 hereof only as follows:
- 9.1.1 LEONI may at its discretion and its own expense either obtain a right of use for the deliveries concerned, modify such so that the IPR is not infringed or replace such. If this is not possible for LEONI under reasonable conditions, the Customer is entitled to the statutory rights to withdrawal or reduction of purchase price.
- 9.1.2 Any obligation of LEONI to pay damages is governed by clause 12.
- 9.1.3 The obligations of LEONI referenced above shall only apply insofar as the Customer informs LEONI immediately in writing of the claims asserted by the third party, does not acknowledge any infringement and reserves for LEONI the right to all defensive measures and settlement negotiations. If the Customer ceases to use the goods and services for reasons of mitigation of damages, it shall be obliged to alert the third party to the fact that its cessation of use thereof is not associated with any acknowledgment of any alleged infringement of IPR.
- 9.2 Claims of the Customer shall be excluded to the extent that the Customer is responsible for the infringement of property rights.
- 9.3 Claims of the Customer are further excluded if the infringement of the property right is caused by special instructions of the Customer, by an application not foreseeable by LEONI or by the fact that the delivery is modified by the Customer or used together with products not supplied by LEONI.
- 9.4 If property rights of third parties are infringed by deliveries based on drawings or other information provided by the Customer, the Customer is obliged to indemnify LEONI in accordance with clause 13.
- 9.5 In the event of other defects of title, the provisions of clauses 8.5 to 8.10 shall apply accordingly.
- 9.6 Claims of the Customer against LEONI and its vicarious agents other than those regulated in this clause 9 are excluded.
- ## 10. Principles of the UN Global Compact
- 10.1 For LEONI conducting business with integrity is of essential importance. This applies not only in the context of supply relationships but in all commercial activities. Accordingly, LEONI has issued a code of behavior (LEONI Code of Conduct), that indicates compliance with the law and conducting business with integrity. However, even independent of that code, it must be an express aim both of LEONI and of the Customer to act in line with the guidelines in the UN Initiative Global Compact (Davos, January 99) and to observe those principles.
- 10.2 The following principles are of particular significance in this regard: Respect for human dignity and human rights, the prohibition of child labour, the prohibition of compulsory labour, the prohibition of discrimination, respect for the right of free association and of the relevant national standards on compensation, working time and health and safety at the workplace, environmental protection and anti-corruption measures. The Customer hereby undertakes to accordingly see to it that the above-referenced principles are adhered to and implemented within its own organisation.
- 10.3 A serious breach or repeated breaches of the principles referenced in clause 10.2 by the Customer shall render the continuation of the supply relationship unreasonable to LEONI. In such case, LEONI shall be entitled to terminate a contract without notice for good cause, both with respect to individual agreements and with respect to any master agreements with the Customer.
- ## 11. Confidentiality, Reservation of Copyrights, Industrial Property Rights and other rights
- 11.1 LEONI reserves all property rights, copyrights and industrial property rights to all documents, materials and other objects (e.g. offers, catalogues, price lists, cost estimates, quotations, plans, drawings, illustrations, calculations, product descriptions and specifications, manuals, samples, models and other physical and/or electronic documents, information and objects) provided to the Customer by LEONI.
- 11.2 The Customer is obliged not to disclose to third parties any confidential information (including business secrets) that the Customer becomes aware of through the business relationship with LEONI. Employees in the business operations of the Purchaser are not third parties in this sense, provided that they are also subject to a confidentiality obligation. Confidential information is information of any kind (e.g. technical or business data, documents or knowledge / know-how) and / or prototypes / samples which the Customer receives in connection with the contractual relationship, irrespective of the type and form of transmission or knowledge of such information. No confidential information in the above sense is information that (i) was already lawfully known to the Customer prior to the time of transfer by LEONI without an obligation of

11. Mlčanlivosť, výhrada autorských práv, práv priemyselného vlastníctva a iných práv

- 11.1 LEONI si vyhradzuje všetky vlastnícke práva, autorské práva a práva priemyselného vlastníctva ku všetkým dokumentom, materiálom a iným predmetom (napr. ponuky, katalógy, cenníky, odhady nákladov, cenové ponuky, plány, výkresy, ilustrácie, výpočty, popisy a špecifikácie produktov, návody, vzorky, modely a iné fyzické a/alebo elektronické dokumenty, informácie a predmety) poskytnuté zákazníkovi spoločnosťou LEONI.
- 11.2 Zákazník je povinný nezverejňovať tretím stranám žiadne dôverné informácie (vrátane obchodných tajomstiev), o ktorých sa dozvie prostredníctvom obchodného vzťahu so spoločnosťou LEONI. Zamestnanci Zákazníka nie sú v tomto zmysle tretími stranami, ale rovnako sa na nich vzťahuje povinnosť mlčanlivosti. Dôverné informácie sú informácie akéhokoľvek druhu (napr. technické alebo obchodné údaje, dokumenty alebo vedomosti/ know-how) a / alebo prototypy / vzorky, ktoré Zákazník získa v súvislosti so zmluvným vzťahom, bez ohľadu na druh a formu prenosu alebo znalosti takýchto informácií. Žiadne dôverné informácie vo vyššie uvedenom zmysle nie sú informáciami, ktoré (i) boli Zákazníkovi bez povinnosti mlčanlivosti známe predtým ako mu ich poskytla spoločnosť LEONI, (ii) sú už verejne známe v čase ich poskytnutia spoločnosťou LEONI alebo sa stanú verejne známymi bez porušenia tejto povinnosti mlčanlivosti zo strany Zákazníka, (iii) boli zákazníkovi oznámené tretou stranou, pokiaľ si Zákazník nie je vedomý ani si nemôže byť objektívne vedomý toho, že tretia strana svojou komunikáciou porušila povinnosť mlčanlivosti; o ktorých sa domnieval, že sa vzťahujú na spoločnosť LEONI, alebo (iv) boli vyvinuté zákaznikom nezávisle od použitia a bez použitia dôverných informácií. Ak sa zákazník odvolá na jednu alebo viac z vyššie uvedených výnimiek, musí preukázať existenciu príslušných podmienok tejto výnimky. Zákazníkovi je zakázané získavať dôverné informácie reverzným inžinierstvom. „Reverzné inžinierstvo“ znamená všetky činnosti vrátane pozorovania, testovania, vyšetrovania a demontáže a v prípade potreby ich opätovného zostavenia s cieľom získať dôverné informácie. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak je Zákazník povinný zverejniť dôverné informácie zo zákona alebo z dôvodu úradného alebo súdneho rozhodnutia, ktoré je konečné a vykonateľné. V takom prípade bude zákazník okamžite informovať spoločnosť LEONI o povinnosti poskytnúť takéto informácie. Zákazník je tiež povinný v priebehu zverejnenia tejto informácie upozorniť tretie osoby tretím osobám, že sa jedná o obchodné tajomstvo spoločnosti LEONI (ak ide o taký prípad) a vykonaná všetky úkony potrebné nato, aby došlo k ochrane tohto obchodného tajomstva v zmysle § 17 OBZ. Ak zákazník poruší ktorúkoľvek zo svojich povinností podľa tohto článku, je povinný zaplatiť spoločnosti LEONI zmluvnú pokutu vo výške 10 000, 00 EUR za každé porušenie. –

12. Zodpovednosť

- 12.1 Zodpovednosť spoločnosti LEONI sa riadi príslušnými ustanoveniami OBZ a ustanoveniami uvedenými nižšie v tomto článku.
- 12.2 Pokiaľ ide o porušenie akejkoľvek povinnosti, zodpovednosť spoločnosti LEONI sa obmedzuje na škody predvídateľné v čase uzavretia zmluvy a typické pre tento typ zmluvy. V prípade škody spôsobenej omeškaním spoločnosti LEONI je zodpovednosť spoločnosti LEONI obmedzená na najviac 5 % čistej hodnoty tovaru, ak v dôsledku omeškania alebo nedodania tovaru nemôže zákazník tovar použiť včas alebo v súlade so zmluvou.
- 12.3 Zodpovednosť spoločnosti LEONI je obmedzená na čistú hodnotu tovaru.
- 12.4 Spoločnosť LEONI zodpovedá za nemožnosť plnenia, iba ak si bola tejto nemožnosti vedomá v čase uzavretia zmluvy alebo o nej nevedela z dôvodu hrubej neobľadnosti.
- 12.5 Pokiaľ je zodpovednosť spoločnosti LEONI obmedzená alebo vylúčená, to platí aj pre zodpovednosť zamestnancov, pracovníkov, zamestnancov, zástupcov a zástupcov spoločnosti LEONI.
- 12.6 Vyššie uvedené obmedzenia alebo vylúčenia zo zodpovednosti sa nevzťahujú na prípadné podvodné skresľovanie údajov, na zodpovednosť podľa zákona č. 294/1999 Z.z. o zodpovednosti za škodu spôsobenú vadným výrobkom alebo na fyzické zranenie (ujma na živote, tele alebo zdraví). To neznamená zmenu dôkazného bremena v neprospech Zákazníka.

13. Náhrada škody

Zákazník odškodní spoločnosť LEONI na základe prvej žiadosti za všetky nároky tretích strán, ktoré sú založené na porušení povinnosti zo strany Zákazníka. To zahŕňa najmä obranu proti priamym nárokom alebo tiež úradným opatreniam proti Zákazníkovi alebo spoločnosti LEONI, obranu proti nepriamym nárokom alebo úradným opatreniam proti spoločnosti LEONI, poskytnutie všetkých potrebných informácií, ako aj náklady na právne služby a všetky ďalšie nevyhnutných výdavkov na riadne bránenie práv spoločnosti LEONI. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti LEONI nemôže zákazník uzatvárať žiadne dohody s tretími stranami alebo orgánmi v neprospech spoločnosti LEONI.

14. Miesto plnenia, jurisdikcia a miesto konania, arbitrážna doložka

- 14.1 Miestom plnenia je sídlo spoločnosti LEONI.
- 14.2 Zmluvné strany sa dohodli, že výlučným miestom jurisdikcie pre všetky právne spory vyplývajúce z obsahu zmluvy, ako aj z jej vzniku a účinnosti je

confidentiality, (ii) is already publicly known at the time of transfer or becomes publicly known thereafter without a breach of this obligation of confidentiality by the Customer, (iii) has been communicated to the Customer by a third party, unless the Customer is aware or should have been aware that the third party has breached a confidentiality obligation by its communication, which it has assumed vis-à-vis LEONI, or (iv) has been developed by the Customer independently of and without recourse to the Confidential Information. If the Customer invokes one or more of the aforementioned exceptions, it must prove the existence of the respective requirements. The Customer is prohibited from obtaining Confidential Information by way of reverse engineering. "Reverse engineering" shall mean all actions, including observing, testing, investigating and dismantling and, if necessary, reassembling, with the aim of obtaining confidential information. The obligation of confidentiality does not apply if the Customer is obliged to disclose the confidential information by law or due to an official or court decision which is final and absolute. In this case, the Customer shall inform LEONI immediately of the obligation to disclose. In addition, the Customer will make it clear in the course of disclosure that, if this is the case, it concerns business secrets and will endeavour to ensure that the provisions of §§ 17 of the act. no. 513/1991 Coll. the Commercial Code are applied. If the Customer violates its obligations under this clause, it shall owe a contractual penalty of EUR 10,000.00, unless it is not responsible for the violation of its obligations.

12. Liability

- 12.1 LEONI's liability is governed pursuant to the relevant provisions of the act no. 513/1991 Coll. the Commercial Code and subsequent provisions defined below in this article.
- 12.2 With regard to the slightly negligent breach of a material obligation, LEONI's liability is limited to damages foreseeable at the time of conclusion of the contract and typical for that type of contract. In the event of damage caused by delay, LEONI's liability is limited to a maximum of 5 % of the net value of the goods if, as a result of the delay or non-delivery, the goods cannot be used by the Customer on time or in accordance with the contract.
- 12.3 LEONI's liability is limited to the net value of the goods.
- 12.4 LEONI is only liable for impossibility if it was aware of the impossibility at the time the contract was concluded or was unaware of it due to gross negligence.
- 12.5 Insofar as LEONI's liability is limited or excluded, this also applies to the liability of LEONI's employees, workers, staff, representatives and vicarious agents.
- 12.6 The aforementioned limitations or exclusions of liability shall not apply in the event of fraudulent misrepresentation of defects, for liability under the act no. 294/1999 Coll. Product Liability Act or for physical injury (injury to life, body or health). This does not imply a change in the burden of proof to the disadvantage of the Customer.

13. Indemnity

The Customer shall indemnify LEONI upon first request against all claims of third parties which are based on a breach of duty by the Customer. This includes in particular the defence against direct claims or also official measures against the Customer or LEONI, the defence against indirect claims or official measures against LEONI, the provision of all necessary information and the assumption of legal costs and all other necessary expenses for defence. Without the prior written consent of LEONI, the Customer may not conclude any agreements with third parties or authorities to LEONI's disadvantage.

14. Place of Performance, Jurisdiction and Venue, Arbitration Clause

- 14.1 The place of performance is LEONI's registered office.
- 14.2 The exclusive place of jurisdiction for all legal disputes arising from the content of the contract as well as its formation and effectiveness is the Slovak court competent for the registered office of LEONI. However, LEONI shall also be entitled, at its own option, to assert claims against the Customer at the courts at the location of the Customer's place of business.
- 14.3 LEONI is entitled to assert claims against the Customer before an arbitration tribunal to be formed in Bratislava or at the registered office of the Customer in accordance with the arbitration rules of the Slovak International Chamber of Commerce: ICC Slovakia – Slovak Chamber of Commerce and Industry, with its registered office at Bratislava, Slovakia (hereinafter "ICC Slovakia") in lieu of the ordinary courts. The applicable substantive law shall be the law of the Slovak Republic, excluding the conflict of law provisions and the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG). The decision of the arbitral tribunal shall be final and binding on the parties.

15. Choice of Law

The law of the Slovak Republic shall apply exclusively to the exclusion of the conflict of law provisions. The parties hereby agree that the UN Convention on the International Sale of Goods of 11 April 1980 (CISG) shall not apply.

Slovenská obchodná komora (ICC Slovakia – Slovak Chamber of Commerce and Industry) so sídlom Grösslingova 4, Bratislava, Slovenská republika (ďalej len "ICC Slovakia"). –

- 14.3 Spoločnosť LEONI a Zákazník sú oprávnená uplatniť nároky pred rozhodcovským súdom, ktorým je ICC Slovakia. Platným právom je právo Slovenskej republiky, s vylúčením kolíznych ustanovení a Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru (CSIG). Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené pred Rozhodcovským súdom Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory v Bratislave podľa jeho základných vnútorných právnych predpisov. Strany sa podrobia rozhodnutiu tohto súdu. Jeho rozhodnutie bude pre strany záväzné.

15. Voľba práva

Zmluvné strany sa dohodli, že vzťahu medzi na vylúčenie kolíznych ustanovení sa použije výlučne Slovenský právny poriadok. Zmluvné strany sa týmto dohodli, že sa nebude uplatňovať Dohovor OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru z 11. apríla 1980 (CISG). Práva a povinnosti Zmluvných strán vyplývajúce z ich obchodného vzťahu sa riadia príslušnými ustanoveniami Slovenského právneho poriadku a týmto VOP. Veci výslovne neuvedené alebo nevyriešené v týchto VOP, sa riadia relevantnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a inými relevantnými ustanoveniami Slovenského právneho poriadku. Akékoľvek spory majúce pôvod alebo súvisiace s obchodným vzťahom medzi spoločnosťou LEONI a Zákazníkom, sa vysporiadajú v súlade s postupom uvedeným v článku 14.

16. Ostatné ustanovenia

- 16.1 Postúpenie a delegovanie práv a povinností Zákazníka na základe zmluvy uzavretej so spoločnosťou LEONI je platné iba s písomným súhlasom spoločnosti LEONI. To neplatí, pokiaľ ide o postúpenie peňažných pohľadávok.
- 16.2 V prípade, že niektorá podmienka týchto VOP a akýchkoľvek ďalších dohôd uzatvorených na ich základe bude neplatná, platnosť ostatných ustanovení a ustanovení tejto zmluvy tým zostane nedotknutá.

Rights and obligations of the parties shall be governed by the Slovak Law and these GTC's. Issues not explicitly provided for by the GTC's, shall be governed by the relevant provisions of the act no. 513/1991 Coll. the Commercial Code and other relevant provisions of the Slovak Republic law. Any disputes arising under, or in connection, with the business partnership of LEONI and the Customer or with the GTC's shall be settled in accordance with Article 14.

16. Miscellaneous

- 16.1 Assignments and delegations of rights and duties of the Customer under the contract made with LEONI shall be valid only with LEONI's written consent. This does not apply insofar as it concerns the assignment of monetary claims.
- 16.2 In the event that any term of these Terms and Conditions and any further agreements made hereunder are or become void or invalid, the validity of the remaining provisions and of the agreement shall remain unaffected thereby.